

AI Language Evaluation & Localization Specialist

I help AI companies improve the **linguistic accuracy, cultural relevance, and domain reliability of Spanish-language AI systems** through expert human evaluation—not basic annotation.

My work sits at the intersection of **language, AI, business, and technical communication**, helping teams identify and correct the failures that automated evaluation can miss.

What I bring

AI Model Evaluation

Evaluate AI-generated Spanish for accuracy, fluency, grammar, syntax, semantics, coherence, tone, and instruction adherence.

Bilingual Quality Assurance

Identify language failures, unnatural constructions, ambiguous meaning, mistranslation, terminology inconsistencies, and subtle errors that affect user trust and model performance.

Domain-Specific Localization

Apply knowledge of **business, economics, legal English, and technical communication** to evaluate specialized AI outputs—not simply whether a translation is grammatically correct, but whether it communicates the intended meaning within its professional context.

Cultural & Regional Adaptation

Support neutral, in-region Spanish localization that sounds natural to Latin American users while minimizing unnecessary regional ambiguity.

Technical Evaluation & Annotation

Work within structured evaluation and annotation workflows, including familiarity with **Label Studio**, while applying consistent linguistic criteria and detailed quality standards.

Value to AI teams

I help transform human linguistic expertise into **actionable evaluation data** that can support model improvement, localization, quality assurance, and safer deployment.

The distinction is important: **I don't simply label whether an AI response is “good” or “bad.” I analyze why it succeeds or fails, identify the linguistic or domain issue, and apply a precise correction or evaluation rationale.**

Core expertise: AI language evaluation · Spanish localization · bilingual QA · linguistic analysis · technical writing · terminology management · cultural adaptation · AI-generated content evaluation · annotation workflows · business & legal language